



Rivista di poesia comparata

Direttore responsabile: Francesco Stella

- Home-page - Numeri
- Presentazione
- Sezioni bibliografiche
- Comitato scientifico
- Contatti e indirizzi
- Dépliant e cedola acquisti
- Links
- 20 anni di Semicerchio. Indice 1-34
- Norme redazionali e Codice Etico

- The Journal
- Bibliographical Sections
- Advisory Board
- Contacts & Address

- Saggi e testi online
- Poesia angloafricana
- Poesia angloindiana
- Poesia americana (USA)
- Poesia araba
- Poesia australiana
- Poesia brasiliana
- Poesia ceca
- Poesia cinese
- Poesia classica e medievale
- Poesia coreana
- Poesia finlandese
- Poesia francese
- Poesia giapponese
- Poesia greca
- Poesia inglese
- Poesia inglese postcoloniale
- Poesia iraniana
- Poesia ispano-americana
- Poesia italiana
- Poesia lituana
- Poesia macedone
- Poesia portoghese
- Poesia russa
- Poesia serbo-croata
- Poesia olandese
- Poesia slovena
- Poesia spagnola
- Poesia tedesca
- Poesia ungherese
- Poesia in musica (Canzoni)
- Comparatistica & Strumenti
- Altre aree linguistiche

Visits since 10 July '98

1937568

« indietro

AFRIC MCGLINCHEY, *La buona stella delle cose nascoste*, ed. orig. 2012, trad. dall’inglese di Lorenzo Mari, prefaz. di Raphael d’Abdon, Forlì, L’arcolaio, 2015, pp. 189, € 13

Sadalachbia, o *la buona stella delle cose nascoste*, è una stella che appare nei cieli primaverili ad indicare l’inizio del disgelo, spingendo i nomadi a muovere le loro tende verso nuovi pascoli. Afric McGlinchey, nata a Galway e cresciuta in Africa meridionale, ha scelto di affidare a tale stella il proprio esordio poetico, incantando con versi raffinati e immaginifici, che i lettori italiani possono apprezzare nella felice traduzione di Lorenzo Mari. L’epigrafe di Carl Sagan, «Abbiamo esordito come vagabondi e lo siamo ancora», illumina l’identità della ‘nomade globale’ McGlinchey, legata all’erranza e alla liminalità. La raccolta è articolata in quattro sezioni: la prima descrive la vita africana tra viaggi, ricordi e sogni, in un linguaggio impreziosito da lessico Shona e Afrikaans la cui musicalità risuona sensuale ed esotica. La seconda è segnata dal ritorno in Irlanda, con la sfida di essere donna, madre e scrittrice. A questa segue un gruppo di poesie-testimonianza tra cui spicca *Il giorno della lettera rossa*, in memoria di tre profughi russi morti a Glasgow nel 2010. L’ultima sezione, incentrata sul ricominciare a fidarsi dopo la fine di una lunga relazione, si chiude con la lirica *Si (alla maniera di James Joyce)*, brillante reinvenzione del monologo di Molly Bloom che chiude l’*Ulisse*. «[I]o però sono metamorfica», afferma McGlinchey in *Corsa libera*: e non sono forse la scrittura, così come la vita, movimento, trasmigrazione, trasformazione? Attraverso le sue ‘epifanie’ d’Africa, McGlinchey si allontana dall’Irlanda per ritornarvi arricchita. La sua poesia, che si nutre di aria leggera e di scintille, l’avvicina all’‘ultimo re del fuoco’ Derek Mahon, cui la poetessa dedica *La strada*’. «Sei mai restata in piedi in un viottolo / Ad ascoltare la sua storia?», recitano i versi centrali del componimento. Chissà quali nuove storie in versi scaturiranno dalla fervida immaginazione di McGlinchey, mentre percorre le strade dell’adottiva città di Cork, sognando l’Africa.

(Irene De Angelis)

➔ top of page

- Iniziative
- 8 dicembre 2019 Semicerchio a "Più libri più liberi"
- 6 dicembre 2019 Laura Pugno alla Scuola di Semicerchio
- 5 dicembre 2019 Convegno Compalit a Siena
- 4 dicembre 2019 Addio a Giuseppe Bevilacqua
- 29 novembre 2019 Maurizio Maggiani alla Scuola di Semicerchio
- 8 novembre 2019 Laboratorio di poesia: Valerio Magrelli
- 12 ottobre 2019 Semicerchio e LinguaFranca a Salon de la Revue di Parigi
- 27 settembre 2019 Reading della Scuola di Scrittura
- 25 settembre 2019 Ultimi giorni iscrizioni al Corso di scrittura creativa
- 20 settembre 2019 Incontro con Jorie Graham per l'uscita di "fast" (Garzanti)
- 19 giugno 2019 Addio ad Armando Gnisci
- 31 maggio 2019 I'M SO TIRED OF FLORENCE: READING MINA LOY
- 12 aprile 2019 Incontro con Marco Di Pasquale
- 28 marzo 2019 Sconti sul doppio Semicerchio-Ecopoetica 2018
- 27 marzo 2019 Semicerchio al Convegno di Narrazioni Ecologiche-Firenze
- 24 marzo 2019 Premio Ceppo: Semicerchio e Guccini a Pistoia
- 15 marzo 2019 Rosaria Lo Russo legge Sexton
- 6 febbraio 2019 Incontro sulla traduzione poetica -Siena
- 25 gennaio 2019 Assemblea sociale e nuovi laboratori
- 14 dicembre 2018 Incontro con Giorgio Falco
- 8 dicembre 2018 Semicerchio a "Più Libri Più Liberi" Roma
- 6 dicembre 2018 Semicerchio issue on MIGRATION AND IDENTITY. Call for papers
- 16 novembre 2018 "Folla delle vene" di Iacuzzi a Semicerchio

12 ottobre 2018
Inaugurazione XXX Corso di Poesia con Franco Buffoni

7 ottobre 2018
Festa della poesia a Montebeni

30 settembre 2018
Laboratorio pubblico di Alessandro Raveggi a Firenze Libro Aperto

23 settembre 2018
Mina Loy-Una rivoluzionaria nella Firenze dei futuristi - Villa Arrivabene

22 settembre 2018
Le Poete al Caffé Letterario

6 settembre 2018
In scadenza le iscrizioni ai corsi di scrittura creativa 2018-19

5 settembre 2018
Verusca Costenaro a L'Orchestra blu

9 giugno 2018
Semicerchio al Festival di Poesia di Genova

5 giugno 2018
La liberté d'expression à l'épreuve des langues - Paris

26 maggio 2018
Slam-Poetry al PIM-FEST, Rignano

19 maggio 2018
Lingue e dialetti: PIM-FEST a Rosano

17 maggio 2018
PIM-FEST: il programma

8 maggio 2018
Mia Lecomte a Pistoia

2 maggio 2018
Lezioni sulla canzone

» **Archivio**



scuola di
scrittura creativa

- » Presentazione
- » Programmi in corso
- » Corsi precedenti
- » Statuto associazione
- » Scrittori e poeti
- » Blog
- » Forum
- » Audio e video lezioni
- » Materiali didattici



EUROZINE

Europe's leading cultural
magazines at your
fingertips

Why do young women dominate Finnish politics?

Author: Janne Wass

Finnish politics today is dominated by strong, politically savvy women, many under the

read in Eurozine

Editore

Pacini Editore

Distributore

PDE

Semicerchio è pubblicata col
patrocinio del Dipartimento di
Teoria e Documentazione delle
Tradizioni Culturali dell'Università
di Siena viale Cittadini 33, 52100
Arezzo, tel. +39-0575.926314,
fax +39-0575.926312

web design: Gianni Cicali

POWERED BY BYTE-ELABORAZIONI

Semicerchio, piazza Leopoldo 9, 50134 Firenze - tel./fax +39 055 495398